

# Den Europæiske Unions Tidende

# L 190



Dansk udgave

Retsforskrifter

53. årgang

22. juli 2010

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2010/397/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 3. juni 2010 om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne ..... 1
- Fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne ..... 3
- Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne ..... 27

FORORDNINGER

- ★ Rådets forordning (EU) nr. 621/2010 af 3. juni 2010 om tildeling af fiskerimuligheder i medfør af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne ..... 29

Pris: 3 EUR

**DA**

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.



## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## INTERNATIONALE AFTALER

## RÅDETS AFGØRELSE

af 3. juni 2010

**om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne og midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne**

(2010/397/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen har med Salomonøerne forhandlet en fiskeripartnerskabsaftale, der giver EU-fartøjer mulighed for at fiske i farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Salomonøernes højhedsområde eller jurisdiktion.
- (2) Som følge heraf paraferedes en ny fiskeripartnerskabsaftale den 26. september 2009.
- (3) Partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonøerne om fiskeri ud for Salomonøerne<sup>(1)</sup> skal ophæves og erstattes af den nye fiskeripartnerskabsaftale.
- (4) Den nye fiskeripartnerskabsaftale bør undertegnes på Unionens vegne.
- (5) Af hensyn til videreførelsen af EU-fartøjernes fiskeri er det afgørende, at den nye fiskeripartnerskabsaftale anvendes hurtigst muligt. Begge parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen med virkning fra den 9. oktober 2009 i afventning af dens ikrafttræden.

- (6) Det er i Unionens interesse at godkende aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Undertegnelsen af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne godkendes herved på Unionens vegne med forbehold af indgåelse af aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen på Unionens vegne med forbehold af dens indgåelse.

*Artikel 3*

Undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne godkendes herved på Unionens vegne.

Teksten til nævnte aftale i form af brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 4*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen med bindende virkning for Unionen.

<sup>(1)</sup> EUT L 105 af 13.4.2006, s. 34.

*Artikel 5*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 3. juni 2010.

*På Rådets vegne*

E. ESPINOSA

*Formand*

---

**FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG SALOMONØERNE**

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen»,

og

SALOMONØERNES REGERING, i det følgende benævnt »Salomonøerne»,

i det følgende benævnt »parterne»,

SOM TAGER HENSYN TIL det nære samarbejde og de nære forbindelser mellem Unionen og Salomonøerne, navnlig under Cotonouaftalen, og parternes gensidige ønske om at bevare og yderligere udbygge disse forbindelser,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem et intensiveret samarbejde,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention og De Forenede Nationers aftale om stærkt vandrende fiskebestande,

SOM AGTER AT overholde de henstillinger og afgørelser, som Fiskerikommisionen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC) har vedtaget,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ANERKENDER Salomonøernes suveræne rettigheder i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention af 1982, De Forenede Nationers aftale om stærkt vandrende fiskebestande af 1995 og de folkeretlige principper og sædvaner og Salomonøernes suveræne rettigheder med henblik på udforskning, udnyttelse, bevarelse og forvaltning af de levende ressourcer inden for Salomonøernes eksklusive økonomiske zone,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at fremme et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de biologiske ressourcer i havet bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, skal supplere hinanden, være forenelige med den fastlagte politik og skabe en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om Salomonøernes sektorpolitik for fiskeriet og at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og inddrage økonomiske aktører og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes bestemmelser og vilkår for EU-fartøjernes fiskeri i Salomonøernes farvande og for Unionens støtte til fremme af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

Ved denne aftale fastlægges principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at fremme et ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og med henblik på at udvikle Salomonøernes fiskerierhverv
- betingelserne for EU-fiskerfartøjers adgang til Salomonøernes fiskerizone
- samarbejde om fiskerikontrol i Salomonøernes fiskerizoner med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomisk virksomhed inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

### Artikel 2

#### Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) »Salomonøernes myndigheder«: Department of Fisheries and Marine Resources of Solomon Islands (Salomonøernes ministerium for fiskeri og marine ressourcer)
- b) »EU-myndigheder«: Europa-Kommissionen
- c) »Salomonøernes fiskerizone«, de farvande, der fiskerimæssigt hører under Salomonøernes højhedsområde eller jurisdiktion. EU-fartøjers fiskeriaktiviteter i medfør af denne aftale udøves kun i de zoner, hvor fiskeri er tilladt i henhold til Salomonøernes lovgivning
- d) »EU-fartøj«: et fiskerfartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i EU
- e) »blandet selskab«: et kommercielt selskab oprettet på Salomonøerne af redere eller nationale virksomheder fra de to parter med henblik på fiskeri eller tilknyttede aktiviteter
- f) »Den Blandede Komité«: en komité, der består af repræsentanter for EU og Salomonøerne, jf. artikel 9 i denne aftale
- g) »fiskeri«:
  - i) søgning efter, fangst af eller høst af fisk
  - ii) forsøg på søgning efter, fangst af eller høst af fisk
  - iii) enhver aktivitet, der med rimelighed kan forventes at føre til lokalisering, fangst eller høst af fisk til ethvert formål
  - iv) udlægning af, søgning efter eller bjergning af indretninger, der tiltrækker fisk, eller dertil knyttet udstyr, herunder radiofyfyr
  - v) enhver virksomhed til søs til støtte eller forberedelse af aktiviteter som beskrevet i litra i)-iv)
  - vi) anvendelse af andre skibe eller luftfartøjer i forbindelse med aktiviteter som beskrevet i litra i)-v), undtagen i nødsituationer, hvor besætningens helbred eller sikkerhed eller et fartøjs sikkerhed er i fare
- h) »fiskerfartøj«: ethvert fartøj, der anvendes til eller er beregnet til fiskeri, herunder hjælpefartøjer, transportfartøjer og ethvert andet fartøj, der er direkte involveret i sådant fiskeri
- i) »fangstrejse«: en tidsperiode fra datoen for indsejling i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone til datoen, hvor fartøjet lander eller omlader hele eller en del af sin fangst på land eller til et andet fartøj
- j) »omladning«: overførsel til havs eller i den foreskrevne havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerfartøj til et andet fartøj
- k) »unormale omstændigheder«: begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nærværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Salomonøernes fiskerizone

- l) »AVS-sømand«: en sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonouaftalen. En sømand fra Salomonøerne er således en AVS-sømand
- m) »EU-delegation«: EU's delegation i Salomonøerne
- n) »reder«: enhver person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerifartøj
- o) »fiskeritilladelse«: ret til at udøve fiskeri i en bestemt periode, i et givet område eller inden for et givet fiskeri i overensstemmelse med nærværende aftales bestemmelser. I forbindelse med denne aftale forstås henvisningen til fiskeritilladelsen som en henvisning til en fiskeritilladelse, som er udstedt i medfør af Salomonøernes fiskerilovgivning af 1998 eller Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 om tilladelser til EF-fiskerifartøjers fiskeri uden for EF-farvande og tredjelandsfartøjers adgang til EF-farvande.

#### Artikel 3

##### Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i Salomonøernes fiskerizone, jf. dog aftaler indgået mellem udviklingslande inden for et geografisk område, herunder gensidige fiskeriaftaler.
2. Parterne samarbejder om gennemførelsen af en sektorpolitik for fiskeriet, som Salomonøerne vedtager, og indleder med henblik herpå en politisk dialog om de fornødne reformer. De rådfører sig med hinanden med henblik på at træffe eventuelle foranstaltninger på dette område.
3. Parterne skal også samarbejde om såvel fælles som unilaterale forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring, og at der tages skridt til at tage højde for fiskeressourcers og/eller fiskebestandes tilstand.
5. Påmønstringen af søfolk fra Salomonøerne og/eller AVS på EU-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejds-

tageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

#### Artikel 4

##### Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode tilstræber EU og Salomonøerne at overvåge fiskeressourcernes tilstand i Salomonøernes fiskerizone.
2. På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af alle internationale, kompetente organisationer til udnyttelse og forvaltning af fiskeressourcerne og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører de to parter sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for om fornødent at træffe foranstaltninger for at sikre en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der bl.a. har indvirkning på EU-fartøjernes fiskeri.
3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte, herunder på underområdeniveau, eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i det vestlige og centrale Stillehav og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

#### Artikel 5

##### EU-fartøjers adgang til at fiske i Salomonøernes farvande

1. Salomonøerne forpligter sig til at give EU-fartøjerne adgang til at fiske i deres fiskerizone i overensstemmelse med denne aftale, herunder protokollen og bilaget dertil.
2. Fiskeri i henhold til denne aftale er undergivet Salomonøernes gældende love og administrative bestemmelser. Salomonøernes myndigheder underretter EU-myndighederne om enhver ændring af nævnte lovgivning. EU-fartøjer skal iagttage lovgivningen inden én måned efter, at denne er meddelt, jf. dog eventuelle bestemmelser, som parterne måtte aftale.
3. Salomonøerne forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EU-fartøjerne skal samarbejde med de myndigheder på Salomonøerne, der har ansvaret for at foretage sådan overvågning.
4. EU forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at dets fartøjer overholder aftalens bestemmelser og bestemmelserne for fiskeri i Salomonøernes fiskerizone.

## Artikel 6

**Fiskeribetingelser — eksklusivitetsklausul**

1. EU-fartøjer må kun fiske i Salomonøernes fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskeritilladelse af Salomonøernes myndigheder i henhold til denne aftale og protokollen hertil.

2. Salomonøernes myndigheder kan udstede fiskeritilladelser til EU-fartøjer for fiskerityper, der ikke er omfattet af den gældende protokol, samt forsøgsfiskeri. Begge parter skal dog først godkende udstedelsen af sådanne tilladelser.

3. Proceduren for ansøgning om fiskeritilladelse for et fartøj, den gældende afgift og de nærmere bestemmelser for EU-fartøjers betaling af denne afgift er fastsat i bilaget til protokollen.

## Article 7

**Finansiel modydelse**

1. EU betaler en finansiel modydelse til Salomonøerne på de betingelser, der er fastsat i protokollen og bilagene. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:

- a) EU-fartøjers adgang til fiskeri i Salomonøernes fiskerizone og fiskeressourcer og
- b) et finansielt bidrag fra EU til indførelse af en national fiskeripolitik, der bygger på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Salomonøernes farvande.

2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter protokollens bestemmelser, og som skal nås som led i Salomonøernes myndigheders fiskeripolitik og den årlige og flerårige programmering i forbindelse med politikens gennemførelse.

3. Den finansielle modydelse fra EU betales årligt efter protokollens nærmere bestemmelser, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:

- a) unormale omstændigheder
- b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt

c) udvidelse, efter fælles aftale og på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcerne tilstand tillader det

d) fælles revurdering af betingelserne for finansiel støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Salomonøerne, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering

e) suspension af aftalen, jf. artikel 13

f) opsigelse af aftalen, jf. artikel 14.

## Artikel 8

**Fremme af samarbejdet mellem økonomiske aktører og i civilsamfundet**

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. Parterne rådfører sig med hinanden for at koordinere de forskellige foranstaltninger, der måtte blive truffet med henblik herpå.

2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, bevarelsesmetoder og metoder til forarbejdning af fiskevarer.

3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at fremme et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.

4. Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af såvel Salomonøernes lovgivning som EU-lovgivning.

## Artikel 9

**Den Blandede Komité**

1. Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge og verificere, at aftalens anvendes og gennemføres korrekt. Den Blandede Komité har til opgave at:

- a) overvåge, hvordan aftalen opfyldes, fortolkes, gennemføres og hvordan den fungerer



b) overvåge og evaluere fiskeripartnerskabsaftalens bidrag til gennemførelsen af Salomonøernes sektorpolitik for fiskerisektoren

c) sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse

d) fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen, gennemførelsen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til

e) eventuelt at revurdere fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse

f) om fornødent tilpasse fremgangsmåden for beregning af fiskeriindsatsen, idet der tages højde for de gældende bestemmelser på regionalt niveau, f.eks. havdageordningen »Vessels Day Scheme«

g) udføre andre opgaver, som parterne aftaler, at den skal udføre, herunder opgaver inden for bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Salomonøerne og i EU eller et andet sted, som parterne aftaler, under formandskab af den part, der holder mødet. Den holder ekstraordinært møde, hvis en af parterne anmoder om det.

Om nødvendigt og efter anmodning fra en af parterne kan Den Blandede Komités afgørelser træffes efter skriftlig procedure.

#### Artikel 10

##### Aftalens geografiske anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Salomonøernes område.

#### Artikel 11

##### Varighed

Aftalen gælder tre år fra datoen for dens ikrafttræden. Den fornyes stiltiende for yderligere tre år ad gangen, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

#### Artikel 12

##### Tvistbilæggelse

Parterne konsulterer hinanden i tilfælde af tvister vedrørende fortolkningen, gennemførelsen og/eller anvendelsen af denne aftale.

#### Artikel 13

##### Suspension

1. Medmindre andet fremgår af artikel 12 kan anvendelsen af denne aftale på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal mindst tre måneder før, suspensionen får virkning, skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Når meddelelsen er modtaget, holder parterne samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.

2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter suspensionens varighed.

#### Artikel 14

##### Ophør

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige omstændigheder, såsom at de berørte bestande decimeres, at de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt af Salomonøerne, må reduceres, eller at parterne ikke opfylder deres forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.

2. Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.

3. Efter opsigelsen, jf. stk. 2, holder parterne samråd.

4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis.

#### Artikel 15

##### Protokol og bilag

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

*Artikel 16***National lovgivning**

EU-fiskerfartøjerne fisker i Salomonøernes farvande efter Salomonøernes gældende lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

*Artikel 17***Ophævelse**

Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonø-

erne om fiskeri ud for Salomonøerne, der trådte i kraft den 9. oktober 2006.

*Artikel 18***Ikrafttræden**

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden skriftlig meddelelse om, at deres respektive interne procedurer, som er nødvendige i forbindelse hermed, er afsluttet.

## PROTOKOL

**om de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne, for perioden 9. oktober 2009-8. oktober 2012***Artikel 1***Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder**

1. Salomonøerne udsteder årlige fiskerimuligheder til EU-tunfiskerfartøjer, jf. aftalens artikel 5, i overensstemmelse med landets nationale tunforvaltningsplan inden for de grænser, der er fastsat i Paluaftalen om forvaltning af notfiskeriet i det vestlige Stillehav, i det følgende benævnt »Paluaftalen«.

2. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes således for en periode på 3 år fra den 9. oktober 2009: Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag 1 til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982):

— notfartøjer: 4 fartøjer.

3. Denne artikels stk. 1 og 2 anvendes, medmindre andet fastsættes i denne protokols artikel 4 og 5.

4. Fartøjer, der fører en EU-medlemsstats flag, må kun fiske i Salomonøernes fiskerizone, hvis de har en gyldig fiskeritilladelse, der er udstedt af Salomonøernes myndigheder i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

*Artikel 2***Finansiel modydelse — betalingsbetingelser**

1. Den finansielle modydelse, jf. aftalens artikel 7, omfatter for den i artikel 1, stk. 2, omhandlede periode:

— et årligt beløb på 260 000 EUR svarende til en referencemængde på 4 000 tons pr. år, og

— et specifikt beløb på 140 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte og gennemføre Salomonøernes fiskeripolitik. Det specifikke beløb udgør en integrerende del af den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalens artikel 7.

2. Denne artikels stk. 1 anvendes, medmindre andet fastsættes ifølge protokollens artikel 4, 5, 6 og 7.

3. EU betaler det samlede beløb i denne artikels stk. 1 (dvs. 400 000 EUR) hvert år i protokollens anvendelsesperiode.

4. Hvis EU-fartøjernes samlede fangster i Salomonøernes farvande overstiger referencemængden, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Unionen skal betale, må dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i denne artikels stk. 3 (800 000 EUR). Hvis EU-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.

5. Den finansielle modydelse omhandlet i denne artikels stk. 1 skal for det første år betales senest den 1. december 2010 og senest på årsdagen for protokollens indgåelse for de efterfølgende år.

6. Medmindre andet fremgår af artikel 7, træffes beslutningen om anvendelse af disse midler inden for rammerne af Salomonøernes finansielle instrukser, og Salomonøernes myndigheder har derfor enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle modydelse.

7. De i denne artikel fastsatte betalinger indsættes på en fælles statskassekonto hos Salomonøernes centralbank, og Salomonøernes myndigheder meddeler hvert år disse bankoplysninger til EU.

*Artikel 3***Samarbejde om ansvarligt fiskeri — videnskabeligt samarbejde**

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Salomonøernes fiskerizone efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.

2. I protokollens gyldighedsperiode tilstræber EU og Salomonøerne at overvåge fiskeressourcernes tilstand i Salomonøernes fiskerizone.

3. Parterne forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem Fiskerikommisjonen for det Vestlige og Centrale Stillehav (WCPFC) og alle andre berørte subregionale eller internationale organisationer.

4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, i lyset af den bedste videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, for i givet fald at træffe foranstaltninger, der skal sikre en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, og som bl.a. har indvirkning på EU-fartøjernes fiskeri.

#### Artikel 4

##### Revision af fiskerimuligheder efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne omhandlet i artikel 1 kan, hvis parterne er enige om det, udvides, hvis en sådan udvidelse efter konklusionerne fra årsmødet for medlemmerne af Palau-aftalen og den årlige bestandsvurdering, som »Secretariat of the Pacific Community« foretager, ikke bringer en bæredygtig forvaltning af Salomonøernes fiskeressourcer i fare. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

2. Hvis parterne derimod bliver enige om at begrænse fiskerimulighederne i artikel 1, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og pro rata temporis.

#### Artikel 5

##### Andre fiskerimuligheder

1. Hvis EU-fartøjer viser interesse for fiskerimuligheder, som ikke er omfattet af artikel 1, aftaler parterne betingelserne for disse nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.

2. Parterne kan i fællesskab gennemføre forsøgsfiskeri i Salomonøernes farvande i henhold til rådgivning fra det videnskabelige møde, som tilrettelægges af parterne. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om nye ressourcer, betingelser og andre relevante parametre.

3. Parterne iværksætter forsøgsfiskeriet i overensstemmelse med de videnskabelige og administrative parametre, de har fastlagt i fællesskab. Tilladelserne til forsøgsfiskeri tildeles til forskningsformål for en periode og startdato, som parterne fastsætter i fællesskab.

4. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater, samtidig med at økosystemer og biologiske maritime ressourcer bevares, kan EU-fartøjer frem til protokolens udløb få tildelt nye fiskemuligheder efter samrådsproceduren i protokolens artikel 4, og i forhold til den tilladelige fiskeriindsats. Den finansielle modydelse øges tilsvarende og beregnes efter en aftalt formel.

#### Artikel 6

##### Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af usædvanlige omstændigheder

1. Hvis unormale hændelser, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Unionen suspendere betalingen af den i protokolens artikel 2, stk. 1, fastsatte finansielle modydelse.

2. Beslutningen om suspension i de i ovennævnte stk. 1 omhandlede tilfælde træffes efter samråd mellem parterne senest to måneder efter, at den ene part har anmodet herom, og forudsat, at EU har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.

3. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd fastslår, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere foreligger, og/eller at forholdene igen tillader fiskeri.

4. Gyldigheden af de tilladelser til fiskeri, som EU-fartøjerne har fået udstedt, og som blev suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til den periode, hvor fiskeriet har været suspenderet.

#### Artikel 7

##### Fremme af ansvarligt fiskeri i Salomonøernes farvande

1. 50 % af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollen, afsættes hvert år til at støtte og gennemføre de mål, der er opstillet som led i sektorpolitikken for fiskeriet, som Salomonøernes myndigheder har udformet, og som begge parter er blevet enige om på grundlag af de nedenstående bestemmelser.

Salomonøernes forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at de to parter i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Salomonøernes fiskeripolitik med henblik på at sikre en bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2.

2. På forslag af Salomonøerne og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler EU og Salomonøerne i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:

- a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 til de årlige initiativer vil blive anvendt
- b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Salomonøernes nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
- c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.

3. De to parter aftaler imidlertid at lægge særlig vægt på samtlige støtteforanstaltninger i forbindelse med gennemførelsen af strategien for højsøfiskeri efter tun.

4. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram skal godkendes af begge parter i Den Blandede Komité.

5. Salomonøerne anvender hvert år et beløb svarende til beløbene omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal EU underrettes om, hvordan beløbet anvendes, snarest muligt og senest før det flerårige sektorprogram godkendes i Den Blandede Komité. For hvert efterfølgende år skal Salomonøerne underrette EU om anvendelsen senest 45 dage før protokollens årsdag.

6. Hvis den fælles, årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan EU foretage en tilpasning af det beløb, der er afsat til gennemførelsen af Salomonøernes fiskeripolitik, og som indgår i den finansielle modydelse, der er omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1, for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.

7. EU forbeholder sig ret til at suspendere betalingen af det specifikke bidrag, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, hvis Den Blandede Komités evaluering viser, at de opnåede resultater efter protokollens første anvendelsesår ikke

svarer til programmeringen, medmindre der er tale om ekstraordinære og behørigt begrundede tilfælde.

#### Artikel 8

##### **Twister — suspension af protokollens anvendelse**

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 9, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.

2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.

3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.

4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

#### Artikel 9

##### **Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling**

Hvis EU ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

a) Salomonøerne myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.

b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet en behørig begrundelse for den manglende betaling, har Salomonøernes myndigheder ret til at suspendere protokollen. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.

c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

*Artikel 10***National lovgivning**

EU-fiskerfartøjerne fisker i Salomonøernes farvande efter Salomonøernes gældende lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

*Artikel 11***Revisionsklausul**

1. Hvis der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol, kan en af parterne anmode om en gennemgang af disse bestemmelser med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf.
2. Den interesserede part meddeler skriftligt den anden part sin hensigt om at indlede en gennemgang af protokolens bestemmelser.
3. Senest 60 arbejdsdage efter meddelelsen påbegynder de to parter samråd med dette formål. I tilfælde af, at der ikke kan nås til enighed om en ændring af bestemmelserne, kan den interesserede part opsigse protokollen i henhold til dennes artikel 14.

*Artikel 12***Ophævelse**

Denne protokol med bilag ophæver og erstatter fiskeripartner-skabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Salomonø-

erne om fiskeri ud for Salomonøerne, der trådte i kraft den 9. oktober 2006.

*Artikel 13***Varighed**

Denne protokol og dens bilag anvendes i 3 år fra den 9. oktober 2009, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

*Artikel 14***Ophør**

Ved opsigelse af protokollen skal den part, der ønsker at opsigse protokollen, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt meddele den anden sin hensigt om at opsigse protokollen. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i det foregående stykke indleder parterne samråd.

*Artikel 15***Ikrafttræden**

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. Den anvendes med virkning fra den 9. oktober 2009.

## BILAG

**Betingelser for EU-fartøjers udøvelse af fiskeri i Salomonøernes fiskerizone**

## KAPITEL I

**BESTEMMELSER FOR ANSØGNING OM OG UDSTEDELSE AF FISKERITILLADELSER**

## AFSNIT 1

**Udstedelse af fiskeritilladelse**

1. Kun EU-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt fiskeritilladelse i Salomonøernes fiskerizone.
2. For at et fartøj kan komme i betragtning til at fiske, må rederen, den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske i Salomonøernes farvande. De skal have opfyldt alle deres forpligtelser over for Salomonøernes myndigheder, dvs. de skal have afviklet alle tidligere forpligtelser som følge af deres fiskeri ud for Salomonøerne i henhold til fiskeriaftaler indgået med EU.
3. Ethvert EU-fartøj, for hvilket der ansøges om fiskeritilladelse, skal have en repræsentant med bopæl i Salomonøerne. Denne repræsentants navn og adresse anføres i ansøgningen om fiskeritilladelse.
4. De relevante EU-myndigheder forelægger en ansøgning elektronisk til Permanent Secretary of the Ministry of Fisheries and Marine Resources of Solomon Islands (i det følgende benævnt »statssekretæren«) med kopi til EU-delegationen med ansvar for Salomonøerne (i det følgende benævnt »EU-delegationen«) for hvert fartøj, som ønsker at fiske i henhold til denne aftale, senest 20 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.
5. Ansøgninger indgives til statssekretæren på den foreskrevne formular som vist i tillæg I.
6. Salomonøernes myndigheder træffer alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at data modtaget i forbindelse med ansøgninger om fiskeritilladelse behandles fortroligt. Dataene anvendes udelukkende som led i fiskeriaftalens gennemførelse.
7. Sammen med hver ansøgning om fiskeritilladelse indsendes følgende dokumenter:
  - denne repræsentants navn og adresse anføres i ansøgningen om fiskeritilladelse
  - bevis for betaling af standardforskuddet for tilladelsens gyldighedsperiode
  - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
8. Afgiften indbetales på den konto, der er anvist af statssekretæren (Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara).
9. Afgifterne omfatter alle nationale og lokale afgifter med undtagelse af udgifter til havneafgifter og serviceydelser.
10. Statssekretæren udsteder senest 20 arbejdsdage efter modtagelsen af komplet dokumentation som omhandlet i punkt 6 fiskeritilladelse for alle fartøjer til rederne eller disses repræsentanter via EU-delegationen.
11. Hvis EU-delegationen er lukket på det tidspunkt, hvor fiskeritilladelsen underskrives, sendes den direkte til fartøjets repræsentant med kopi til EU-delegationen.
12. En fiskeritilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.

- 13.1. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs fiskeritilladelse på anmodning af EU dog annulleres, og en ny fiskeritilladelse udstedes efter ansøgning fra et andet fartøj af samme kategori, jf. protokollens artikel 1.
- 13.2. En ansøgning i henhold til dette afsnits punkt 13.1 gælder med forbehold af punkt 2 i afsnit 1, uden at der skal betales afgift på ny.
- 13.3. Ved indgivelsen af ansøgningen om en ny fiskeritilladelse tilbageleverer rederen for det fiskerfartøj, hvis fiskeritilladelse er annulleret, eller dennes repræsentant den annullerede fiskeritilladelse til Salomonøernes myndigheder via EU-delegationen.
- 13.4. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
14. Den nye fiskeritilladelse får virkning fra Salomonøernes myndigheders meddelelse til fartøjets reder/agent på dagen, hvor rederen tilbageleverer den annullerede fiskeritilladelse til statssekretæren. EU-delegationen underrettes om udstedelsen af den nye fiskeritilladelse.
15. Fiskeritilladelsen skal altid medføres om bord.
16. Parterne enes om at fremme et fiskeritilladelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af papirfiskeritilladelser med en tilsvarende elektronisk ækvivalent og ligeledes listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Salomonøernes fiskerizone, således som det er angivet i dette afsnits punkt 1.

## AFSNIT 2

### Betingelser for fiskeritilladelser — afgifter og forskud

1. Fiskeritilladelserne gælder ét år. De skal kunne fornys.
2. Afgiften fastsættes til 35 EUR pr. ton, der tages i Salomonøernes fiskerizone.
3. Fiskeritilladelser udstedes efter indbetaling af følgende standardbeløb på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara:  
  
— 13 000 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en fangst på 371 t tun eller tunlignende arter pr. år
4. Medlemsstaterne giver inden den 15. juni hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år, som bekræftet af de videnskabelige institutter, jf. punkt 5.
5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima). Den sendes via EU-delegationen.
6. Denne opgørelse meddeles statssekretæren og rederne samtidigt.
7. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb til Salomonøernes myndigheder senest den 31. august i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 7, i dette kapitel med 35 EUR pr. ton.
8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.



## KAPITEL II

## FISKERIZONER

1. De fartøjer, der er omhandlet i protokollens artikel 1, har tilladelse til at fiske i Salomonøernes fiskerizone, dog ikke inden for en grænse på tredive (30) sømil omkring Main Group Archipelago (MGA) og de andre arkipelagers territorialfarvande. Statssekretæren forelægger koordinaterne for MGA's farvande A og de øvrige arkipelagers farvande (dvs. farvande B, C, D og E) inden aftalens ikrafttræden. Statssekretæren skal give Europa-Kommissionen meddelelse om enhver ændring af de nævnte lukkede fiskerizoner senest to måneder, før ændringerne anvendes.
2. Fiskeri er under ingen omstændigheder tilladt inden for 3 sømil fra eventuelle fiskekoncentrationsanordninger, hvis position angives ved hjælp af geografiske koordinater.

## KAPITEL III

## FANGSTOPGØRELSESDORDNING

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et EU-fartøjs fangstrejse i Salomonøernes fiskerizone således:
  - tidsperioden fra datoen for indsejling i Salomonøernes eksklusive økonomiske zone til datoen, hvor fartøjet lander eller omlader hele eller en del af sin fangst på land eller til et andet fartøj.
2. Alle fartøjer, der får tilladelse til at fiske i Salomonøernes farvande i henhold til aftalen, rapporterer deres fangster til Salomonøernes myndigheder med henblik på verifikation. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
  - 2.1. I fiskeritilladelsens gyldighedsperiode på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 1, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget i Salomonøernes farvande på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Salomonøernes myndigheder senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode.
  - 2.2. En opgørelse i form af en foreløbig rapport sendes senest 15 dage efter, at en fangstrejse er afsluttet. Disse opgørelser foretages med fax (+ 677 387.30 eller + 677 381.06) eller med e-mail til (logsheets@fisheries.gov.sb).
  - 2.3. Fartøjer anfører deres fangster på en logbogsformular som vist i tillæg II. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Salomonøernes farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen »Uden for Salomonøernes fiskerizone«.
  - 2.4. Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjets fiskeriansvarlige/fartøjsfører.
  - 2.5. Fangstopgørelserne skal være pålidelige, for at de kan bruges til at følge bestandenes tilstand.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Salomonøernes myndigheder sig ret til at suspendere fiskeritilladelsen for det fartøj, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende lovgivning i Salomonøerne. Europa-Kommissionen og flagstaten underrettes herom.
4. Parterne enes om at fremme et fangstopgørelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af den skriftlige opgørelse (logbog) med en elektronisk ækvivalent.

## KAPITEL IV

**PÅMØNSTRING AF SØFOLK**

1. Redere, der får udstedt fiskeritilladelse som omhandlet i aftalen, bidrager til praktisk erhvervsuddannelse af statsborgere fra Salomonøerne og til forbedring af arbejdsmarkedet på følgende betingelser:
2. Rederne forpligter sig til i tunsæsonen i Salomonøernes fiskerizone at påmønstre mindst 25 % AVS-søfolk, heraf først og fremmest søfolk fra Salomonøerne. Ved manglende overholdelse af disse bestemmelser vil de pågældende redere kunne anses for ikke at være berettigede til at opnå fiskeritilladelse fra Salomonøerne i henhold til bestemmelserne i dette bilags kapitel I, afsnit 1.
3. Rederne skal tilstræbe at påmønstre yderligere søfolk fra Salomonøerne.
4. Rederne vælger frit på en liste over søfolk opstillet af statssekretæren, hvilke søfolk de ønsker at påmønstre.
5. Rederen eller dennes repræsentant meddeler statssekretæren navnene på de søfolk fra Salomonøerne, der er påmønstret det pågældende fartøj, og bekræfter, at de er opført på mønstringsrullen.
6. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EU-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.
7. AVS-søfolkernes ansættelseskontrakter indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side i samråd med statssekretæren. Underskriverne får en kopi. Kontrakterne sikrer, at søfolkene er medlem af den for dem relevante socialsikringsordning, som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.
8. Søfolkernes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter på den ene side og fagforeningerne eller disses repræsentanter på den anden side. AVS-søfolkernes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for besætningsmedlemmer i deres respektive lande, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne.

## KAPITEL V

**TEKNISKE FORANSTALTNINGER**

Fiskerifartøjerne skal være i overensstemmelse med de henstillinger og afgørelser, som medlemmerne af Paluaftalen og/eller WCPFC og/eller andre subregionale/regionale fiskeriforeninger har vedtaget om fiskeredskaber, fiskeredskabers tekniske specifikationer og alle andre tekniske foranstaltninger vedrørende fiskeri.

## KAPITEL VI

**OBSERVATØRER**

1. I forbindelse med indgivelsen af en ansøgning om fiskeritilladelse bidrager de pågældende EU-fartøjer til det nationale observatørprogram ved hver at indbetale 1 500 EUR på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara.
2. Fartøjer, der har tilladelse til at fiske i Salomonøernes farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører om bord, der er udpeget af Salomonøernes myndigheder, efter følgende bestemmelser:
  - 2.1. EU-fartøjerne skal på anmodning af Salomonøernes myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af organisationen, og som har til opgave at kontrollere fangster taget i Salomonøernes farvande.

- 2.2. Salomonøernes myndigheder opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ført ajour.
- 2.3. Salomonøernes myndigheder meddeler de berørte redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskeritilladelsen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
3. Salomonøernes myndigheder fastsætter, hvor længe observatørerne skal være om bord, men generelt må observatørerne ikke være længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres opgaver. Salomonøernes myndigheder informerer de pågældende redere eller disses repræsentanter herom i forbindelse med meddelelsen om de udpegede observatører. På udtrykkelig anmodning af Salomonøernes myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af Salomonøernes myndigheder, samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på det pågældende fartøj.
4. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og Salomonøernes myndigheder.
5. Rederen vælger efter at have modtaget listen over udpegede fartøjer, hvordan observatøren skal tages om bord.
6. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn observatørerne tages om bord.
7. Tages observatøren om bord i et andet land, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en observatør fra Salomonøerne om bord forlader Salomonøernes fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.
8. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagningssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
9. Observatøren behandles om bord som officer. Så længe fartøjet befinder sig i Salomonøernes farvande, har observatøren til opgave:
  - 9.1. at observere fartøjernes fiskeri
  - 9.2. at kontrollere de fiskende fartøjers position
  - 9.3. at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
  - 9.4. at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
  - 9.5. at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i Salomonøernes farvande
  - 9.6. at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af udsmidet af salgare fiskearter
  - 9.7. på passende måde at meddele fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, til sin kompetente myndighed.
10. De fiskeriansvarlige/fartøjsførerne træffer alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske sikkerhed og velfærd under udførelsen af arbejdet.

11. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
  
12. Under sit ophold om bord skal observatøren:
  - 12.1. træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
  
  - 12.2. behandle materiel og udstyr om bord med respekt og respektere, at alle dokumenter, der tilhører fartøjet, er fortrolige.
  
13. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når observatøren går fra borde.
  
14. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
  
15. Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af Salomonøernes myndigheder.
  
16. De to parter bestræber sig på at konsultere hinanden om udviklingen inden for det regionale eller subregionale observatørprogram i samråd med Forum Fisheries Agency (FFA) og andre kompetente regionale fiskerierorganisationer.

#### KAPITEL VII

##### IDENTIFIKATION AF FARTØJERNE OG HÅNDHÆVELSE AF REGLERNE

1. Af hensyn til sikkerheden for fiskeri og søfart skal hvert fartøj mærkes og identificeres i overensstemmelse med Levnedsmiddel- og Landbrugsorganisationens (FAO) godkendte standardspecifikation for mærkning og identifikation af fiskerfartøjer.
  
2. Fartøjets navn påføres fartøjets forstavn og agterstavn med klart læselige latinske bogstaver.
  
3. Fartøjer, der ikke viser deres navn og radiokaldesignal eller signalbogstaver på den foreskrevne måde, kan eskorteres til en havn i Salomonøerne for yderligere undersøgelser.
  
4. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren skal sørge for, at den internationale nød- og kaldefrekvens 2 182 kHz (HF) eller den internationale sikkerheds- og kaldefrekvens 156,8 Mhz (kanal 16, VHF-FM) løbende overvåges for at lette kommunikationen med regeringens myndigheder for fiskeriforvaltning, -overvågning og -håndhævelse.
  
5. Den fiskeriansvarlige/fartøjsføreren sikrer, at en ny og ajourført udgave af den internationale signalkode (INTERCO) haves om bord og altid er tilgængelig.

## KAPITEL VIII

**KOMMUNIKATION MED SALOMONØERNES INSPEKTIONSSKIBE**

Ved kommunikation mellem de tilladte fartøjer og regeringens inspektionsskibe anvendes følgende internationale signal-koder:

International signalkode — Betydning:

L .....Stands øjeblikkeligt

SQ3 ..... Stands eller sæt farten ned; jeg ønsker at stige ombord på Deres fartøj

QN .....Læg Deres fartøj langs styrbordssiden af vores fartøj

QN1 .....Læg Deres fartøj langs bagbordssiden af vores fartøj

TD2 ..... Er De et fiskerfartøj?

C .....Ja

N .....Nej

QR ..... Vi kan ikke lægge vores fartøj langs Deres fartøj

QP ..... Vi vil lægge vores fartøj langs Deres fartøj

## KAPITEL IX

**KONTROL**

## 1. Indsejling i og udsejling af zone:

- 1.1. EU-fartøjer skal, mindst 24 timer før de agter at sejle ind i eller forlade Salomonøernes fiskerizone, underrette Salomonøernes myndigheder herom. De rapporterer også, hvor stor en samlet fangst de har om bord, og hvilke arter det drejer sig om.
- 1.2. Ved meddelelse om, at det agter at udsejle, oplyser hvert fartøj endvidere, hvilken position det befinder sig på, hvor store fangster det har om bord, og hvilke arter det drejer sig om. Underretningen skal helst foregå pr. fax (+ 677 387.30 eller + 677 381.06) eller, for fartøjer uden telefax, pr. e-mail (logsheets@fisheries.gov.sb).
- 1.3. Fartøjer, som ikke efterlever disse krav om underretning, anses for at have overtrådt betingelserne for udstedelse af fiskeritilladelsen.
- 1.4. Ved fiskeritilladelsens udstedelse får fartøjer også meddelelse om faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.

## 2. Kontrolprocedurer

- 2.1. Fartøjsførerne af EU-fartøjer, der fisker i Salomonøernes fiskerizone, skal tillade, at tjenestemænd fra Salomonøerne med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol kommer om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
- 2.2. Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.
- 2.3. Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

### 3. Bording

- 3.1. Hvis et EU-fartøj opbringes i Salomonøernes fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Salomonøernes myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionen herom inden 24 timer.
- 3.2. Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

### 4. Opbringningsrapport

- 4.1. Efter at Salomonøernes myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjsføreren rapporten.
- 4.2. En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den påståede overtrædelse. Hvis han nægter at underskrive dokumentet, skal han skriftligt give en nærmere begrundelse herfor, og kontrolløren anfører »underskrift nægtet« på dokumentet.
- 4.3. Fartøjsføreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Salomonøernes myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Salomonøernes myndigheder give det opbrugte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.

### 5. Samråd i tilfælde af opbringning

- 5.1. Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Salomonøernes myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den berørte medlemsstat.
- 5.2. Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder. Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringelsen kan medføre.

### 6. Behandling af opbringningssager

- 6.1. Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest 15 arbejdsdage efter opbringningen.
- 6.2. I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter Salomonøernes lovgivning.
- 6.3. Kan sagen ikke løses ved en mæglingsprocedure, men må indbringes for en domstol, skal rederen stille en garanti, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes. Garantien indbetales på Government Revenue Account No. 0260-002 i Central Bank of Solomon Islands, Honiara.
- 6.4. Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender uden domfældelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Salomonøernes myndigheder saldoen.
- 6.5. Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
  - efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
  - efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 6.3, er stillet, og Salomonøernes myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

7. Satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS-systemet)

Hvert EU-fartøj skal overholde de regionale FOS-betingelser, der er gældende i Salomonøernes EEZ. Alle EU-fartøjer skal om bord have installeret en vedligeholdt og til enhver tid fuldt funktionsduelig mobil transmissionsenhed (MTU), som er godkendt af FFA.

8. Omladning

8.1. EU-fartøjer må alene omlade fangster i Salomonøerne i foreskrevne havne i Salomonøerne.

8.2. Sådanne fartøjers redere skal senest 48 timer i forvejen meddele Salomonøernes kompetente myndigheder følgende oplysninger:

- a) de omladende fiskerfartøjers navne
- b) transportfartøjets navn, IMO-nummer og flagstat
- c) omladningsmængde pr. art
- d) omladningsdato og -sted.

8.3. Al omladning andetsteds i Salomonøerne end i de foreskrevne havne er forbudt i Salomonøernes farvande. Ved overtrædelse af denne bestemmelse kan overtræderen idømmes sanktioner efter Salomonøernes gældende lovgivning.

9. Førere af EU-fartøjer, der lander eller omlader fangster i en foreskrevet havn i Salomonøerne, skal tillade, at Salomonøernes inspektører kontrollerer sådan landing eller omladning, og lade dem kontrollere. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

---

*TILLÆG*

I. Skema til ansøgning om fiskeritilladelse

II. Logbog

---



Tillæg I

**FISKERIAFTALE MELLEM EU OG SALOMONØERNE**

**ANSØGNING OM REGISTRERING OG TILLADELSE TIL STATSSEKRETÆREN FOR SALOMONØERNES MINISTERIUM FOR FISKERI OG MARINE RESSOURCER**

VEJLEDNING:

**Ansøgeren SKAL underskrive og datere ansøgningen; ellers er den ikke gyldig**

Ved adresse forstås fuldstændig postadresse.

Sæt et tydeligt  de relevante steder.

Udelukkende metriske enheder. Anvendes andre systemer, specificeres enhederne.

Ansøgningen forsynes med et nyt 6 × 8 tommers farvefoto af fartøjet set fra siden, som viser fartøjets navn og registreringsnummer.

Vedlæg kopi af Forum Fisheries Agency's (FFA) regionale register og FOS-certifikater (FOS — fartøjsovervågnings-systemet).

**Hvis fartøjet har været registreret tidligere, gives følgende oplysninger:**

**Regionale betingelser:**

Fartøjets tidligere navn .....
Tidligere registreringsnummer .....
Tidligere internationalt radiokaldesignal .....

FFA-registreringsnummer .....
FFA-FOS registreringsnummer .....
ALC-type .....

**Fartøjsidentifikation:**

Fartøjets navn .....		
Fartøjstype: (sæt kryds)		
Notfartøj, der fisker alene <input type="checkbox"/>	Fisketransportskib/køleskib <input type="checkbox"/>	Søgebåd <input type="checkbox"/>
Langlinefartøj <input type="checkbox"/>	Bunkringsfartøj <input type="checkbox"/>	Andet <input type="checkbox"/>
Stang- og linefartøj <input type="checkbox"/>	Notfartøj, der fisker i gruppe <input type="checkbox"/>	Specificeres: .....
Registreringsland .....		
Registreringslandets nummer .....		
Internationalt radiokaldesignal .....		

**Reder:**

**Operatør/befragter:**

Navn .....
Adresse .....
.....

Navn .....
Adresse .....
.....

**Fartøjsfører:**

Navn .....  
 Adresse .....  
 .....

**Fiskeriansvarlig:**

Navn .....  
 Adresse .....  
 .....

**Fiskeribase(r):**

**Nærmere oplysninger om tilladelsen:**

Sæt kryds ved gyldighedsperiode og angiv foretrukken ikrafttrædelsesdato.

Havn 1/land .....	På årsbasis	<input type="checkbox"/>	.....
Havn 2/land .....	6 måneder	<input type="checkbox"/>	.....
Havn 3/land .....	3 måneder	<input type="checkbox"/>	.....
Det godkendte fiskeriområdes flag/stat .....	Andet (specificeres):	<input type="checkbox"/>	.....

**Fartøjsspecifikationer:**

Byggemateriale: Stål  Træ  Glasfiber  Andet (specificeres): .....

Bygningsår ..... Bruttotonnage .....

Bygningssted ..... Samlet længde .....

Besætningsstørrelse ..... Hovedmotorernes effekt (angiv måleenhed) ..... Brændstofkapacitet (000 l) .....

**Frysekapacitet pr. dag (Vælg en eller flere):**

Metode	Kapacitet t/dag	Temperatur (°C)
Saltlage (NaCl) BR <input type="checkbox"/>	.....	.....
Saltlage (CaCl) CB <input type="checkbox"/>	.....	.....
Luft (luftstrøm) BF <input type="checkbox"/>	.....	.....
Luft (kølespiral) RC <input type="checkbox"/>	.....	.....
Andet (specificeres) .....	.....	.....

**Lastrumskapacitet (Vælg en eller flere):**

Metode	Kapacitet m <sup>3</sup>	Temperatur (°C)
Is IC <input type="checkbox"/>	.....	.....
Kølet havvand RW <input type="checkbox"/>	.....	.....
Saltlage (NaCl) BR <input type="checkbox"/>	.....	.....
Saltlage (CaCl) CB <input type="checkbox"/>	.....	.....
Luft (kølespiral) RC <input type="checkbox"/>	.....	.....
Andet (specificeres) .....	.....	.....

A, B, C eller D udfyldes:

**A. For notfartøjer:**

Helikopterregistreringsnummer .....	Nettolængde (m) .....
Helikoptermodel .....	Nettodybde (m) .....

Hjælpefartøj:

Navn 1 .....	Type 1 .....
Navn 2 .....	Type 2 .....
Navn 3 .....	Type 3 .....

**B. For stangfiskerfartøjer:**

Antal automatiske stanganordninger (hvis ingen, skrives 0) .....

Lagerkapacitet for agn (en eller flere):

Cirkulationsmetode

Kapacitet

(sæt kryds)

(m<sup>3</sup>)

Naturlig

NN 

.....

Cirkulation

CR 

.....

Kølet

RC 

.....

**C. For langlinefartøjer:**

Gennemsnitligt antal kurve ..... Hovedlinens længde (km) .....

Gennemsnitligt antal kroge pr. kurv .....

Hovedlinens materiale .....

**D. For hjælpefartøjer:**

Aktivitet (en eller flere):

Køletransportskib

Rekognosceringsbåd

Ankerbåd

Forsynings/moderskib

Andet (specificeres) .....

Assisterede fiskerfartøjer .....

Jeg erklærer, at ovenstående oplysninger er fuldstændige og korrekte. Jeg er bekendt med, at eventuelle ændringer i ovennævnte oplysninger straks skal rapporteres, og at det i modsat fald kan få konsekvenser for registreringen i FFA's regionale register. Denne ansøgning indgives i overensstemmelse med:

.....  
Aftalens navn ..... Aftalens ikrafttrædelsesdato .....

**Ansøger:**

Reder, befragter eller bemyndiget repræsentant .....

Ansøgerens navn: ..... Telefon: .....

Adresse: ..... Fax: .....

..... E-mail: .....

Underskrift ..... Dato .....

\_\_\_\_\_

Tillæg II

REV: SPC/FFA DEC 1996 REGIONAL LOGBOG FOR NOTFISKERI I DET SYDLIGE STILLEHAV

SIDE ..... AF .....

FARTØJETS NAVN:		FISKERTILLADELSES- ELLER FISKERILICENSNUMMER		ÅR
FISKEVIRKSOMHEDENS NAVN	NUMMER I REGIONALT FFA-REGI-STER	UDSEJLINGSHAVN		LOSNINGSHAVN
REGISTRERINGSLAND	FFA-TYPEGODKENDT »ALC« (JA/NEJ)?	UDSEJLINGSDATO OG KLOKKESLÆT		DATO OG KLOKKESLÆT FOR ANKOMST I HAVN
REGISTRERINGSNUMMER I REGISTRERINGS-LANDET	INTERNATIONALT RADIOKALDE-SIGNAL	FANGST OM BORD VED FANGSTREISENS BEGYNDELSE		FANGST OM BORD EFTER LOSNING

MÅNED	DATO	AKTIVITETS-KODE	UTC ELLER POSITION VED UDSÆTNING			KODE FOR FISKESTIME-DANNELSE	STARTTIDS-PUNKT FOR UDSÆTNING	FANGST OM BORD				UDSMID						
			BREDE GMM.L.MMM	N S	LÆNGDE GMM.L.MMM			Ø V	BUGSTRIBET BONIT — VÆGT	GULFINNET TUN — VÆGT	STOP-ØJET TUN — VÆGT	ANDRE ARTER NAVN	VÆGT	ANDRE ARTER NAVN	VÆGT	ANTAL BRONDE	ANDRE ARTER NAVN	ANTAL

- AKTIVITETSKODER**  
 ALLE SÆT SKAL REGISTRERES. HVIS DER EN DAG IKKE UDSÆTTES REDSKABER, REGISTRERES HOVEDAKTIVITETEN DEN PÅGÆLDENDE DAG.
- 1 UDSÆTNING AF REDSKABER
  - 2 SØGNING
  - 3 TRANSIT
  - 4 INTET FISKERI — HAVARI
  - 5 INTET FISKERI — DÅRLIGT VEJR
  - 6 I HAVN — SPECIFICERES
  - 7 UDSÆTNING AF REDSKABER MHP. RENGØRING
- KODER FOR FISKESTIMEDANNELSE**
- 1 INGEN STIMEDANNELSE
  - 2 AGNFISK
  - 3 DRIVTØMMER, VRAGRESTER ELLER DØDE DYR
  - 4 DRIVENDE FLÅDE, FISKE-KONCENTRATIONSANORDNING ELLER PAYAO
  - FORANKRET FLÅDE, FISKE-KONCENTRATIONSANORDNING ELLER PAYAO
  - 6 LEVENDE HVAL
  - 7 LEVENDE HVALHAJ
  - 8 ANDET
- TUNUDSMIDNINGSKODER**
- 1 UNDERMÅLSFISK
  - 2 BESKADIGEDE FISK
  - 3 FULDT LASTET FARTØJ
  - 4 ANDRE ÅRSAGER

LOSNING TIL KONSERVESFABRIK, KØLEHUS, TRANSPORTFARTØJ ELLER ANDET FARTØJ					
START-DATO	TIL OG MED	KONSERVESFABRIK ELLER FARTØJ OG BESTEMMELSESTED	INTERNATIONALT RADIOKALDESIGNAL	BUGSTRIBET BONIT	STO-RØJ-ØJ-ET TUN

FARTØJFØRERENS NAVN	FARTØJFØRERENS UNDERSKRIFT	DATO
---------------------	----------------------------	------

**AFTALE****i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne***A. Brev fra Salomonøernes regering*

Hr.

Det glæder mig, at Salomonøernes og Den Europæiske Unions forhandlere er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Salomonøerne og Den Europæiske Union samt om en protokol om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse samt tilhørende bilag.

Resultatet af disse forhandlinger må betragtes som en positiv udvikling i forhold til den foregående aftale, og det vil styrke vore fiskeriforbindelser og skabe en ægte partnerskabsramme for udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Salomonøernes farvande. I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen, protokollen, bilaget og tilhørende tillæg, jf. de gældende procedurer i Salomonøerne og Den Europæiske Union, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EU-fartøjernes fiskeriaktiviteter i Salomonøernes farvande og under henvisning til aftalen og protokollen om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 9. oktober 2009-8. oktober 2012, der blev parafet den 26. september 2009, kan jeg oplyse Dem om, at Salomonøernes regering er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra den 9. oktober 2009 i afventning af deres ikrafttræden i henhold til aftalens artikel 18, hvis Den Europæiske Union er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 1. december 2010.

Jeg ville være Dem taknemlig for at bekræfte, at Den Europæiske Union er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Salomonøerne*

*B. Brev fra Den Europæiske Union*

Hr.

Jeg skal hermed anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Det glæder mig, at Salomonøernes og Den Europæiske Unions forhandlere er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Salomonøerne og Den Europæiske Union samt om en protokol om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse samt tilhørende bilag.

Resultatet af disse forhandlinger må betragtes som en positiv udvikling i forhold til den foregående aftale, og det vil styrke vore fiskeriforbindelser og skabe en ægte partnerskabsramme for udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Salomonøernes farvande. I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen, protokollen, bilaget og tilhørende tillæg, jf. de gældende procedurer i Salomonøerne og Den Europæiske Union, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EU-fartøjernes fiskeriaktiviteter i Salomonøernes farvande og under henvisning til aftalen og protokollen om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 9. oktober 2009-8. oktober 2012, der blev parafet den 26. september 2009, kan jeg oplyse Dem om, at Salomonøernes regering er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra den 9. oktober 2009 i afventning af deres ikrafttræden i henhold til aftalens artikel 18, hvis Den Europæiske Union er rede til at gøre det samme.

Det er i så tilfælde en forudsætning, at første rate af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, indbetales inden den 1. december 2010.

Jeg ville være Dem taknemlig for at bekræfte, at Den Europæiske Union er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.«

Jeg har den ære over for Dem at bekræfte, at Den Europæiske Union er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For Den Europæiske Union*

---

# FORORDNINGER

## RÅDETS FORORDNING (EU) Nr. 621/2010

af 3. juni 2010

### om tildeling af fiskerimuligheder i medfør af fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 43, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En ny fiskeripartnerskabsaftale mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne blev parferet den 26. september 2009.
- (2) Rådet har den 3. juni 2010 vedtaget afgørelse 2010/397/EU <sup>(1)</sup> om undertegnelse og midlertidig anvendelse af den nye fiskeripartnerskabsaftale.
- (3) Det bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne i gyldighedsperioden for den nye fiskeripartnerskabsaftale og i perioden, hvor aftalen anvendes midlertidigt.
- (4) Denne forordning bør træde i kraft dagen efter offentliggørelsen og bør anvendes fra den 9. oktober 2009 —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

#### Artikel 1

1. De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen til fiskeripartnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og Salomonøerne, fordeles mellem medlemsstaterne således:

— notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri:

Spanien: 75 % af de disponible fiskerimuligheder

Frankrig: 25 % af de disponible fiskerimuligheder

2. Hvis de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke opbruges med ansøgningerne om tilladelse fra de medlemsstater, der er nævnt i stk. 1, kan Kommissionen tage ansøgninger om tilladelse fra andre medlemsstater i betragtning.

3. Uden at dette berører bestemmelserne i fiskeripartnerskabsaftalen og protokollen, finder Rådets forordning (EF) nr. 1006/2008 af 29. september 2008 om tilladelser til EF-fiskerifartøjers fiskeri uden for EF-farvande og tredjelandsfartøjers adgang til EF-farvande <sup>(2)</sup> anvendelse.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 9. oktober 2009.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 3. juni 2010.

På Rådets vegne

A. PÉREZ RUBALCABA

Formand

<sup>(1)</sup> Se side 1 i denne EUT.

<sup>(2)</sup> EUT L 286 af 29.10.2008, s. 33.











## ABONNEMENTSPRISER 2010 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig cd-rom	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ cd-rom	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, cd-rom, 2 udgaver pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én cd-rom.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

I løbet af 2010 vil cd-rom-formatet blive erstattet af dvd-formater.

### Salg og abonnemeter

Betalingsabonnemeter på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsgenter. Listen over salgsgenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA